

Bibliographie

Jean B. Ntakirutimana

Volume 44, Number 3, septembre 1999

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/003750ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/003750ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Ntakirutimana, J. B. (1999). Bibliographie. *Meta*, 44(3), 500–503.
<https://doi.org/10.7202/003750ar>

DOCUMENTATION

Bibliographie

TRADUCTION ET INTERPRÉTATION

- Delisle, Jean (dir.) (1999): *Portrait de traducteurs*, Ottawa / Arras, Les Presses de l'Université d'Ottawa / Artois Presses Université, 320 p. (ISBN 2-7603-0486-8)
- Gambier, Yves (1998): *Translating for the Media*, Manchester, St. Jerome Publishing, 317 p. (ISBN 951-29-1100-0)
- Gouanvic, Jean-Marc (1998): *Sociologie de la traduction. La science-fiction américaine dans l'espace culturel français des années 1950*, Arras, Artois Presses Université, 194 p. (ISBN 2-910663-36-1)
- Pollard, David E. (Ed.) (1998): *Translation and Creation. Readings of Western Literature in Early Modern China, 1840-1918*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, vi + 336 p.
- Setton, Robin (1999): *Simultaneous Interpretation. A Cognitive-Pragmatic Analysis*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, xvi + 384 p.
- Visson, Lynn (1999): *From Russian into English. An Introduction to Simultaneous Interpretation*, second edition, Newburyport, Focus Publishing, 240 p.
- Wilss, Wolfram (1999): *Translation and Interpreting in the 20th Century. Focus on German*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, xii + 258 p. (ISBN 90 272 1632 0)

LEXICOLOGIE ET LEXICOGRAPHIE

- Lemmens, Maarten (1998): *Lexical Perspectives on Transitivity and Ergativity. Causative Constructions in English*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, xii + 268 p.
- Olbertz, Hella, Kees Hengeveld and Jesús Sánchez García (Eds.) (1998): *The Structure of the Lexicon in Functional Grammar*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, xii + 312 p.

LANGUES ET LINGUISTIQUE

- Alexiadou, Artemis and Chris Wilder (Eds.) (1998): *Possessors, Predicates and Movement in the Determiner Phrase*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, vi + 388 p.
- Allwood, Jens and Peter Gärdenfors (Ed.) (1998): *Cognitive Semantics. Meaning and Cognition*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, x + 184 p.
- Archibald, John (1998): *Second Language Phonology*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, xii + 313 p.
- Brinton, Laurel J. and Minoji Akimoto (Eds.) (1999): *Collocational and Idiomatic Aspects of Composite Predicates in the History of English*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, x + 280 p.
- Callow, Kathleen (1998): *Man and Message. A Guide to Meaning-Based Text Analysis*, Lanham / New York / Oxford, Summer Institute of Linguistics / University Press of America.
- Chesterman, Andrew (1998): *Contrastive Functional Analysis*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, viii + 230 p.
- Cowan, William and J. Rakusan (1998): *Source Book for Linguistics*, third revised edition, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, xii + 250p.
- Fuchs, Catherine and Stéphane Robert (Eds.) (1999): *Language Diversity and Cognitive Representations*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, 160 p.

- Ghadessy, Mohsen (Ed.) (1999): *Text and Context in Functional Linguistics*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins.
- Giannakidou, Anastasia (1998): *Polarity Sensitivity as (Non)Veridical Dependency*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, xvi + 282 p.
- Hiraga, Masako, Chris Sinha, and Sherman Wilcox (Eds.) (1998): *Cultural, Psychological and Typological Issues in Cognitive Linguistics*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins.
- Hyland, Ken (1998): *Hedging in Scientific Research Articles*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, x + 308 p.
- Jucker, Andreas H. and Yael Ziv (Eds.) (1998): *Discourse Markers. Descriptions and Theory*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, x + 363 p.
- Kibbee, Douglas A. (Ed.) (1998): *Language Legislation and Linguistic Rights. Selected Proceedings of the Language Legislation and Linguistic Rights Conference, the University of Illinois at Urbana-Champaign, March, 1996*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, xvi + 415 p.
- Laenzlinger, Christopher (1998): *Comparative Studies in Word Order Variation Adverbs, Pronouns, and Clause Structure in Romance and Germanic*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, x + 371 p.
- Lamb, Sydney M. (1998): *Pathways of the Brain. The Neurocognitive Basis of Language*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins.
- Lindstromberg, Seth (1998): *English Prepositions Explained*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, xii + 309 p.
- Linell, Per (1998): *Approaching Dialogue. Talk, Interaction and Contexts in Dialogical Perspectives*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, xvii + 322 p.
- Lockwood, David G., Fries, Peter H. and James E. Copeland (Eds.) (1998): *Functional Approaches to Language, Culture and Cognition*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, xxxiv + 648 p.
- Nänny, Max and Olga Fischer (Eds.) (1998): *Form Miming Meaning Iconicity in Language and Literature*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins.
- Newman, John (Ed.) (1998): *The Linguistics of Giving*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, xv + 373 p.
- Niemeler, Susanne, Charles P. Campbell and René Dirven (Eds.) (1998): *The Cultural Context in Business Communication*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, iv + 272 p.
- Poyatos, Fernando (1999): *Handbook of Nonverbal Communication. Vol. 1: Culture, Language and Conversation*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, 350 p.
- (1999): *Handbook of Nonverbal Communication. Vol. 2: Paralanguage Kinesics and Interaction*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, 350 p.
- (1999): *Handbook of Nonverbal Communication. Vol. 3: The novel, the Theatre and Literary Translation*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, 350 p.
- Ramat, Anna G. and Paul J. Hopper (Eds.) (1998): *The Limits of Grammaticalization*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, vi + 307 p.
- Sánchez-Macarro, Antonia and Ronald Carter (Eds.) (1998): *Linguistic Choice across Genres. Variation in Spoken and Written English*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, viii + 338 p.
- Stamenov, Maxim I. (Ed.) (1997): *Language Structure, Discourse and the Access to Consciousness*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, xii + 364 p.
- Stein, Dieter and Rosanna Sornicola (Eds.) (1998): *The Virtues of Language. History in Language, Linguistics and Texts. Papers in Memory of Thomas Frank*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, viii + 232 p.
- Stubenberg, Leopold (1998): *Consciousness and Qualia*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, x + 368 p.
- Verburg, Pieter A. (1998): *Language and its Functions. A Historico-Critical Study of Views Concerning the Functions of Language from the Pre-Humanistic Philology of Orleans to the Rationalistic Philology of Bopp*, Translated by Paul Salmon in consultation with Anthony J. Klijnsmit, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, xxxiv + 577p.

Yamamoto, Mutsumi (1998): *Animacy and Reference. With Case Studies on English and Japanese Corpora*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins.

DICTIONNAIRES

- Ammann, Anneliese C. und Danièle Vernet (1998): *Wörterbuch der Versicherungspraxis Deutsch-Französisch*, Wiesbaden, Brandstetter. 257 p. (ISBN 3-87097-179-7)
- Angus, Ian (1998): *Wörterbuch des Internationalen Finanzwesens*, Bonn, ITP, 416 p. (ISBN 3-8266-0426-1)
- Beigbeder Atienza, Federico (1997): *Diccionario politécnico de las lenguas española e inglesa. English-Spanish*, Madrid, Diaz de Santoz. (ISBN 84-7978-299-4)
- Bezner, A. (1998): *Fachwörterbuch Industrielle Elektrotechnik, Energie- und Automatisierungstechnik*, Weinheim, Wiley, 1130 p. (ISBN 3-89578-077-4 et 3-89578-079-0)
- Bogensberger, Sieglinde (1998): *Roche Lexikon Medizin*, München, Urban & Schwarzenberg, 1856 p. (ISBN 3-541-17134-0)
- Boudjedid (1998): *Recueil de locutions et expressions courantes anglo-américaines / français-anglais / anglais-français*, Paris, La maison du dictionnaire, 480 p. (ISBN 2-85608-097-9)
- Bucksch, Herbert (1998): *Wörterbuch der GeoTechnik. Deutsch-Englisch*, Berlin, Springer, 591 p. (ISBN 3-540-58163-4)
- Budig, Peter-Klaus (1998): *Langenscheidts Fachwörterbuch Elektrotechnik und Elektronik. Deutsch-Englisch*, Berlin, Langenscheidt, 720 p. (ISBN 3-86117-109-0)
- Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VIDI (1998): *Internationales Elektrotechnisches Wörterbuch. Text Teilweise in Deutsch, Englisch, Französisch und Russisch*, Berlin, Beuth, 65 p. (ISBN 3-410-14221-5)
- Eichhorn, M. (1999): *Langenscheidts Fachwörterbuch Biologie. Deutsch-Englisch*, München, Langenscheidt, 750 p. (ISBN 3-86117-116-3)
- (1999): *Langenscheidts Fachwörterbuch Biologie. Englisch-Deutsch*, München, Langenscheidt, 730 p. (ISBN 3-86117-122-8)
- Falbe, Jürgen und Manfred Regnitz (1998): *Römpp Kompakt. Basislexikon Chemie*, Stuttgart, Thieme, 750 p. (ISBN 3-13-115740-2)
- Frey, Ch. (1998): *Bankfachwörterbuch: Stichworte in Deutsch, Italienisch, Französisch und Englisch*, Zürich, Schweizer Bankgesellschaft, 119 p. (ISBN 3-906653-70-6)
- Goede, Gerd W. (1998): *Marketing Lexikon. Englisch-Deutsch*. München, Oldenbourg, 1339 p. (ISBN 3 486-23945-7)
- Kent, Michael (1998): *Wörterbuch der Sportwissenschaft und Sportmedizin*. Wiesbaden, Limpert, 473 p. (ISBN 3-7853-1615-1)
- Langenscheidt (1998): *Langenscheidts Taschenwörterbuch. Englisch-Deutsch / Deutsch-Englisch*, München, Langenscheidt, 1392 p. (ISBN 3-468-11125-8)
- Lazaro, Cosmo-Ambolike (1998): *Kiswaheli-Wörterbuch der Medizin. Deutsch-Kiswaheli*, Bonn, Kultur und Wissen, 403 p. (ISBN 3-92105-88-7)
- Lück, Erich und Peter Kuhnert (1998): *Lexikon Lebensmittelzusatzstoffe*, Hamburg, Behr's, 227 p. (ISBN 3-86022-462-X)
- Rehahn, Jens Peter (1998): *Langenscheidts Fachwörterbuch Telekommunikation. Englisch-Deutsch / Deutsch-Englisch*, München, Langenscheidt, 590 p. (ISBN 3-86117-121-x)
- Rosenbaum, Oliver (1998): *Wörterbuch Computerenglisch. Deutsch-Englisch*. Berlin, Cornelsen, 240 p. (ISBN 3-464-49445-2)
- Schulz, Herbert und Cebalo Roko (1998): *Taschenwörterbuch der Fertigungstechnik. Englisch-Deutsch*, München, Hanser, 211 p. (ISBN 3-446-19337-5)
- Schumann, Fritz (1998): *Weinbau-Lexikon*, Neustadt, Meininger, 294 p. (ISBN 3-87524-131-2)
- Von Fry und Bonthron (1998) *Langenscheidts Fachwörterbuch der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion. Englisch-Deutsch / Deutsch-Englisch*, München, Langenscheidt, 160 p. (ISBN 3-86117-136-8)

- Wagner, Horst (1998): *Wörterbuch Wirtschaftstfrenchösisch. Deutsch-Frenchösisch*, Berlin, Cornelsen, 448 p. (ISBN 3-464-49409-8)
- Weiss, Gustav (1998): *Keramik Lexikon: Praktisches Wissen Griffbereit*, Stuttgart, Haupt, 327 p. (ISBN 3-258-05871-7)
- Wild, Horst (1998): *Lexikon des Feuchte- und Wlirmeschutzes*, Augshurg, Weka, 376 p. (ISBN 3-8277-1189-4)

CÉDÉROMS

- Bogensberger, Sieglinde (1998): *Roche Lexikon Medizin*, München, Urban & Schwarzenberg. (ISBN 3-541-17134-0)
- Brandstetter, Oscar (1998): *Závada / Dynda / Dyndová: Satzlexikon der Handelskorrespondenz. Deutsch-English*, Brandstetter Verlag, Wiesbaden, Win3.11-Win95-WinNT. (ISBN 3-87097-194-0)
- Bureau de la Traduction (1999): *Termium sur CD-ROM. Français-anglais*, Hull (Québec), Travaux Publics et Services Gouvernementaux du Canada, Win.
- CEDROM-SNi et Office de la Langue Française (1999): *Le grand dictionnaire terminologique. Français-anglais*, Outremont (Québec), CEDROM-SNi, Dos-Mac-Win.
- Feldbausch, Friedrich und Johannes Feldbausch (1998): *Bank-Wörterbuch Deutsch-English*, Dosseldorf, Verlag Wirtschaft und Finanzen.
- Hachette et Oxford (1998): *Dictionnaire français-anglais / English-French*, Paris / Oxford, Hachette / Oxford University Press, Mac-Win.
- Langenscheidt (1998): *Langenscheidts Handwörterbuch. English-Deutsch / Deutsch-English, Version 2.0*, Berlin / München, Langenscheidt, Mac-Win. (ISBN 3-468-90880-6)
- (1998): *Langenscheidts Handwörterbuch. Frenchösisch-Deutsch / Deutsch-Frenchösisch, Version 2.0*, Berlin / München, Langenscheidt, Mac-Win. (ISBN 3-468-90883-0)
- (1998): *Langenscheidts Handwörterbuch. Italienisch-Deutsch / Deutsch-Italienisch, Version 2.0*, Berlin / München, Langenscheidt, Mac-Win. (ISBN 3-468-90882-2)
- (1998): *Langenscheidts T1. Professional 3.0. English-Deutsch / Deutsch-English*, Berlin / München, Langenscheidt, Win. (ISBN 3-468-90801-6)
- (1998): *Langenscheidts T1. Standard 3.0. English-Deutsch / Deutsch-English*, Berlin / München, Langenscheidt, Win. (ISBN 3-468-90811-3)
- (1998): *Langenscheidts T1. Standard plus 3.0. English-Deutsch / Deutsch-English*, Berlin / München, Langenscheidt, Win. (ISBN 3-468-90812-1)
- Robert et Collins (1998): *Collins French Dictionary on CD-ROM. English-French / français-anglais*, Paris / Glasgow, Robert / Collins, Mac-Win.
- Schumann, Fritz (1998): *Weinbau-Lexikon*, Neustadt, Meininger. (ISBN 3-87524-131-2)

Jean B. Ntakirutimana
Université de Montréal, Montréal, Canada